

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 46

**Anhang:** Bilder

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Auch ein beschnitt'ner Baum  
Fasst neuen Lebensraum,  
Und der geschwund'ne Mond  
Nimmt wieder zu.*

*Spruch altindischer Weisheit.*

### Das Familienleben

geht in einem Zelte des Amerikanischen Roten Kreuzes weiter. Das Haus ist vom Wirbelsturm zerstört worden. — La vie de famille continue sous une tente de la Croix-Rouge américaine. La maison a été détruite par un couragan.

M. le col. Remund, médecin-chef de la Croix-Rouge, ou son délégué, M. le cap. Christeller, assistera à cette réunion et sera à même de répondre de façon détaillée aux questions ayant trait aux relations avec l'armée, le S. C. F., etc. Nous invitons tous les présidents de nos sections et de nos associations romandes à participer nombreux à cette conférence.

La présente communication dans notre périodique tient lieu d'invitation *unique*. Il ne sera pas procédé à une invitation directe par circulaire. Nous attirons l'attention de nos collègues samaritains au fait que cette conférence sera la seule de ce genre qui aura lieu en Suisse romande; donc aucune possibilité de remettre à plus tard la fréquentation d'une réunion semblable.

Les frais occasionnés par la délégation sont entièrement à la charge des sections ou associations respectives.

Les sections dont le président ne pourrait assister aux délibérations peuvent y déléguer le vice-président ou un autre membre du comité. Elles sont du reste libres de se faire représenter par plusieurs membres de leur comité.

Nous vous souhaitons déjà maintenant une cordiale bienvenue à Lausanne.

Zurich/Olten, le 7 novembre 1942.

Le président: H. Scheidegger.

Le secrétaire: E. Hunziker.

Les membres romands du Comité central:

Aug. Seiler.

Paul Hertig.



### Mitarbeiter des Amerikanischen Roten Kreuzes

berechnen die Kosten der Wiederinstandstellung eines durch den Wirbelsturm beschädigten Hauses, Kosten, die der Besitzer des Hauses nicht selbst aufbringen kann. — Collaborateurs de la Croix-Rouge américaine calculent les frais de reconstruction d'une maison endommagée par l'ouragan, le propriétaire ne disposant pas des moyens nécessaires pour ces travaux.

### Präsidentenkonferenzen

Bezugnehmend auf unsere Mitteilung in der letzten Nummer unseres Verbandsorganes, erinnern wir daran, dass für das Gebiet des Kantons Graubünden und der Ostschweiz die folgenden zwei Konferenzen stattfinden werden:

*Sonntag, 15. November, 14.30 Uhr, im Hotel «Stern» in Chur.*

*Samstag, 28. November, 14.30 Uhr, im Saal des Hotel «Schiff», 1. Stock, in St. Gallen.*

Bezüglich der Einzelheiten verweisen wir auf die Mitteilungen in der letzten Nummer. Wir erwarten recht zahlreiche Beteiligung.



### Hundertern von Familien

half das Amerikanische Rote Kreuz, ihre vom Wirbelsturm zerstörten Häuser wieder aufzubauen. — De centaines de familles furent secourues par la Croix-Rouge américaine, qui leur aida à la reconstruction de leurs maisons détruites par l'ouragan.

*Nicht das macht mich gross, was mir begegnet, sondern das, was ich tue.*  
Sören Kierkegaard.

### Aus Stalingrad evakuiert

Frauen und Kinder wurden aus Stalingrad über gebrechliche Notbrücken, die zum Teil aus leeren Benzinfassern erstellt wurden, evakuiert. Nur das Allernotwendigste konnten diese Flüchtlinge mitnehmen, die sich jetzt ihre Notquartiere in selbsthergestellten Erdhöhlen einrichten und dort Schutz vor Kälte und Fliegerbomben suchen. — Des femmes et des enfants ont été évacués de Stalingrad au moyen de ponts de secours fragiles, composés de fûts d'essence vides. Les fugitifs ne pouvaient emporter que le tout juste nécessaire. Elles s'installent dans un abri provisoire dans des cavernes, creusées dans le sol de leurs propres mains, cherchant à se protéger du froid et des bombes d'aviateurs ennemis. (ATP-Bilderdienst.)



### Samariterhilfslehrekurs in Glarus

Die Schlussprüfung wird am Sonntag, 15. November, 9.15 Uhr, im Gemeindehaussaal, mit anschliessendem Mittagessen im Hotel «Schweizerhof», stattfinden.

Wir laden die Samariterfreunde benachbarter Sektionen und insbesondere deren Hilfslehrer herzlich ein, diesem Anlass beizuwohnen. Diejenigen, die am nachfolgenden Mittagessen (Preis Fr. 3.85, ohne Getränke) im Hotel «Schweizerhof» teilzunehmen wünschen, sind gebeten, sich bis spätestens Freitag, 13. November, beim Verbandssekretariat anzumelden.

### Cours de monitrices-samaritaines à Fribourg

L'examen final d'un cours de monitrices-samaritaines, réservé uniquement aux élèves de l'Ecole d'Infirmières Pérolles à Fribourg, aura lieu dimanche, 15 novembre, à 9.00 h., à la salle des Postes (local de la section des samaritains, bâtiment des Postes).

Nos amis samaritains qui s'y intéressent, sont cordialement invités à assister à cet examen. Notre invitation s'adresse en première ligne aux moniteurs et monitrices des sections voisines.

### Abzeichen der Samariterwoche

Wir gestatten uns, unsere Samariterfreunde daran zu erinnern, dass uns immer noch ein beträchtlicher Vorrat dieser Abzeichen verbleibt. Diese Bändchen können ganz gut von unseren Sektionen als Saalabzeichen anlässlich von Schlussprüfungen und Abendunterhaltungen usw. verwendet werden. Preis nur 10 Rp. das Stück. Der gesamte Erlös wird ausschliesslich unserer Hilfskasse zukommen. Helfen Sie mit, damit wir unseren in Not geratenen Samariterfreunden helfen können.



### Finnische Sanitäter

tragen einen Verwundeten aus dem Feuer. — Du personnel sanitaire finlandais sort un blessé de la ligne de feu. (Photo ATP-Bilderdienst.)



### Dschungel-Lazarett

Im nördlichsten Punkte des Erdteiles Australiens, bei Port Darwin, ist ein regelrechtes Dschungel-Lazarett eingerichtet worden. Hier werden nicht nur die Verwundeten von Port Darwin selbst, sondern auch die von Neu-Guinea herübergeschafften Kriegsverletzten von der australischen Sanität und den freiwilligen Krankenschwestern gepflegt, bis sie zur Rückschaffung in die südlichen Spitäler transportfähig sind. — Au point extrême nord du continent d'Australie, près de Port Darwin, un véritable lazarett de jungle a été installé. On y soigne non seulement les blessés de Port Darwin même, mais encore les blessés de guerre, arrivant de la Nouvelle-Guinée. Le personnel sanitaire australien et des infirmières volontaires soignent, en attendant qu'ils puissent supporter le transport pour être évacués dans des hôpitaux, situés au sud du continent. (Photo ATP-Bilderdienst.)